

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 78 (1951)
Heft: 3

Artikel: Avec les patoisans vaudois au Comptoir : après Ollon et Cossonay...
Lausanne ! : (suite)
Autor: Goumaz, L.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227660>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Avec les patoisans vaudois au Comptoir

**Après Ollon et Cossonay ...
Lausanne !**

(Suite)

C'est alors au tour du toujours allant M. Louis Goumaz, dont l'esprit créateur ne saurait se contenter des « répétitions du passé » et qui, tout exprès pour la « Tenâllia » du Comptoir, a écrit une pièce en vers que nous nous en voudrions de ne pas reproduire en entier.

La voici :

Na, n'è pas moo, noutron patois !

Trâi couplliet

I. Premî couplliet
(A Marc à Louis)

*Na, n'è pas moo, noutron patois,
Lo patois dâi, vilhio Vaudois.
L'a reçu bin dâi dèdzalaïe,
Ora, l'è bon por dâi z'annaïe :
Marc à Louis l'a reinmodâ
Dein son lâivre Por la veillâ.
L'ein a contâ dâi clliâo gandoise.
Su lè Vaudois et lè Vaudoise,
Su lè ministre et lè régent,
Su Pierro et su Dzaquie et su Djan.
Su lè crazet que restant brâve,
Lè z'orgollhiau, qu'on lâo dit « rave ! »
Lè taborniau, lè bon z'einfant,
Lè gros précaut, lè brâmafân,
Lè z'armailli et lè z'armaille :
Vait-cé lè bâo de balla taille,
Et vait-cé cllia boûna Pindzon,
Et lè tsevau et lè modzon,
Et pu la Bronna et pu la Grise
Que no fant fére tant de rise...
Et vait-cè noutrè payïsan.*

*Et lè z'ovràî, lè vegnolan
De pè Lavau, de pè la Coûte,
Se s'ein reincontrant quoquie roûte,
D'autro s'ètsinant sein botsî,
Décessant pas de travaillî ;
Adî dzoïâo, quand bin la rîte
Le lâo fâ mau, que su lâo tîte
Dècheint la plliodze âo lo sèlâo,
Qu'au teimps dâi fein âo dâo recoo,
Lâo faut budzî, cote que cote.
Dein lè seindâ portâ lè lotte,
Et manèyî fortse et râti :
L'affanant lo pan dâo paï.
Marc à Louis, que lè respette,
Dèvant leu, ie trâi sa carlette
Et ie lâo dit dein son patois :
« Vo z'amo bin, frère Vaudois ! »*

II. Second couplliet

(Ao Fredon de Rodzemont)

*Na, n'è pas moo, noutron patois.
Lo patois dâi villhio Vaudois.
Du que lâi a per lè montagne,
Yo sè rasseimblliant sein tsecagne
Grachau, grachâose, à Rodzemont,
A l'einto de clli bon Fredon.
Le sant retornâ âi z'écoûle
Yo ie recordant dein lâo boule
De lâo z'anchan tant de tsanson,
De galé mot, de refredon.
L'è cein que ie faut oûre et vère,
On èseimpllio que ie fâ traire
A tsacon de no son capet
Et dere à clliâo z'ami : « Respect ! »
Grand maci por voutra vaillance,
De vo z'avâi n'ein de la tchance !
Respet por lo brâvo Fredon.
Respet por tî sè compagnon !
Ma lè vejîn de la Grevîre
Mè moûju prâo, volliaint vo dire,
Achura, por vo j'eimbîthâ :
« L'è dâo quouertso, pas dâo pathâ »
Laiisside dere ! A Rodzemont
Vo n'îte pas de Montbovon,
Tant mî por no, du qu'on vo garde
Dâo patois por montâ la garde !
Vo restâi lo Paï d'Amont.*

Vo z'îte adî de clli canton.
L'è cein, vo dyo, que no z'importe
No faut dâi dzein de voutra sorte,
No z'èin fauta de clliâo Vaudois,
Que n'âoblîiant pas noutron patois !

III. Trâisîmo couplliet
(Ao présideint Tyisselingue)

Na, n'è pas moo, noutron patois,
Lo patois dâi villhio Vaudois,
Du que no vâitcé remé inque
Avoûé lo crâno Tyisselinque
Que l'è on rîdo présideint
Po no menâ tî que no sein
Du Aveintse tant qu'à vebroûyie
To dâo lon de la vilhia Broûyie...
No z'â reclliamâ dâo Jura,
Et dâo Brassus tant qu'âo Dzorot :
L'â fé signo à lo Venodze,
Ie l'a sublliâ clliâo de Carrodze.
L'a rappertsî tot lo canton
Dâo Grand distrique à Maracon.
Du Yvorne tant qu'à Payerne,
Dâo vegnioûblio âo paï dâi verne.
Sant tî vegniâ, dzoïau, conteint,
Que diant « présent » âo présideint ;
De Mordze et Rolle et de Pompallie,
De Cossonâ et d'Orbe et d'Appllie...
Salut, lè z'ami d'Estsallein,
(Todzo avoué voutron taleint !)
Salut, Lozena, clliâo d'Outsî
Clliâo de Grandvau, clliâo de Cully !
Dâi Combremont et de Tsesalle :
Vo z'âi laissî voutrè sapalle,
Po retrouvâ dein lo Comptoi,
Clliâo que devesant lo patois.
Brâvo Vaudois, fâ bî vo vère
Et partadzî dautrâi bon vâire
Et sè reincontra eintre ami
Tsantâ, quand faut, noutron paï
Dein la leinga de noutrè pére,
L'è cein que l'è la groch'affére !
Na, n'è pas moo, noutron patois,
Lo patois dâi villhio Vaudois !

L'è prâo ! Que dâi z'ami
Cognî,

Pouédè comptâ
Qu'on vo restâ
Sein onna niése
Adî benése.
D'on mîmo tieu bin accrotsî,
Trè tî,
Ao bon patois
Dâi bon Vaudois !

L. Goumaz.
(A suivre.)

*A jeux d'hiver...
Souliez divers !*

C'est précisément cette diversité dans le choix du soulier le mieux adaptable à votre sport préféré que vous offre la nouvelle collection d'hiver du

COMPTOIR DE LA CHAUSSURE

Vous voudrez la voir !
Pour vous, Mesdames,
« Après-ski » et pantoufles douillettes !



22, rue du Pont - Lausanne

Aif. INAEBNIT, directeur.

Appareils de projection

grands et petits formats, pour écoles, sociétés.

Maison spécialisée :

A. SCHNELL & FILS

Place Saint-François 4 LAUSANNE

Listes à disposition